www.barnston-ouest.ca

# LE JOYAU

Édition de Juin 2017

Dans ce numéro:


| | |
|---|---|
| *Conseil Municipal* | *3* |
| *Infos municipales* | *4* |
| *Appel à tous* | *5* |
| *À souligner* | *6* |
| *Prévention incendie* | *7* |
| *Élections municipales* | *8* |
| *Les tiques* | *9* |


## Règlement sur la sécurité des piscines résidentielles au Québec

**La clôture obligatoire pour une piscine hors terre, creusée et semi-creusée doit**

- Avoir 1.2 m de hauteur
- Empêcher le passage d'un objet rond de 10 cm de diamètre entre chaque poteau
- Rendre impossible l'escalade de l'extérieur; empêcher de s'y agripper ou d'y appuyer les pieds
- Avoir une porte munie d'un dispositif de fermeture automatique, à l'intérieur de l'enceinte
- Une piscine munie de jambes de force doit être entourée d'une enceinte
- Prenez note qu'une haie ou des arbustes ne constituent pas une enceinte

**Échelle ou escalier**

- La piscine creusée ou semi-creusée doit également être pourvue d'une échelle ou d'un escalier permettant d'entrer dans l'eau et d'en sortir
- Une norme existe aussi au niveau des tremplins pour les piscines creusées. Le plongeoir doit être situé à l'extérieur de l'enveloppe minimale d'eau, afin de s'assurer un bassin d'eau qui respecte les dimensions minimales de la norme BNQ

**Clôture non obligatoire si ces conditions existent**

- La paroi rigide d'une piscine hors terre atteint 1.2 m
- La paroi souple d'une piscine gonflable atteint 1.4 m
- L'accès ( échelle, plate-forme, terrasse) à ce genre de piscine se fait par une portière de sécurité qui se referme et se verrouille automatiquement

**Équipement**

- Tout appareil composant le système de chauffage ou de filtration de l'eau doit être installé à plus d'un mètre du rebord de la piscine hors terre pour prévenir l'escalade. Informez-vous auprès de votre localité
- Les conduits reliant ces appareils à la piscine doivent être souples et ne pas offrir d'appui

**Permis obligatoire**

- Afin de s'assurer du respect des normes, chaque municipalité exige maintenant un permis pour toutes les nouvelles installations de piscines ou pour l'installation d'une construction, comme un patio ou une plate-forme qui donne ou qui empêche l'accès à une piscine.
- C'est la responsabilité du consommateur de se référer à sa municipalité pour connaître toutes les règles locales en vigueur.

www2.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

www.imprimerie-larochelle.com 819 849-0029

## LA MAIRIE

**CONSEIL MUNICIPAL**

JOHN PISZAR, *MAIRE* ..... 819-452-1073

GINETTE BREAULT, *conseillère 1* ..... 819-876-2651

ZIV PRZYTYK, *conseiller 2* ..... 819-580-4118

VIRGINIE ASHBY, *conseillère 3* ..... 819-838-1274

NORMAND VIGNEAU, *conseiller 4* ..... 819-876-2210

JULIE GRENIER, *conseillère 5* ..... 819-838-1625

CYNTHIA FERLAND, *conseiller 6* ..... 819-212-6747

**Les séances du conseil ont lieu le 1er lundi du mois à compter de 19h30 au Centre Communautaire, 2081 ch. Way's Mills.**

Sonia Tremblay, directrice générale
Sylvie Dolbec, secrétaire-trésorière adjointe
Claude Lachapelle, inspecteur municipal
Yvan Vanasse, inspecteur en bâtiment et environnement

**Bureau municipal**
741, Chemin Hunter,
Ayer's Cliff (Way's Mills), Québec J0B 1C0
**Tél:** 819-838-4334 **Téléc :** 819-838-1717
**Courriel:** barnston.ouest@xittel.ca

**Heures de bureau**
lundi au jeudi de 8h30 à 12h00 et 13h00 à 16h30
vendredi fermé

**Vous avez des suggestions, des articles à publier ou des photos à partager, contactez-nous au 819-838-4334 ou par courriel: barnston.ouest@xittel.ca**

**Date de tombée le dernier lundi de chaque mois**

Rédaction et mise en page: Sylvie Dolbec
Traduction: Rose Mary Schumacher

# INFORMATION IMPORTANTE

**EN CAS D'URGENCE: AMBULANCE, POMPIER, POLICE**
**COMPOSEZ LE 9-1-1**

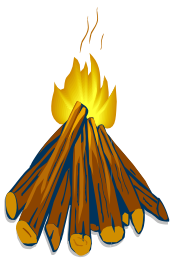
**IL EST ESSENTIEL DE PRÉCISER QUE VOUS ÊTES SITUÉS SUR LE TERRITOIRE DE LA MUNICIPALITÉ DE BARNSTON-OUEST**

## NUMÉROS IMPORTANTS

| | |
|---|---|
| **INCENDIES** | **911** |
| **EN CAS D'URGENCE** | **911** |
| **AMBULANCE DE COATICOOK** | **911** |
| CLSC | 819-849-4876 |
| CHUS | 819-346-1110 |
| PAROISSE | 819-849-3725 |
| SÛRETÉ DU QUÉBEC *information | 819-849-4813 |
| SÛRETÉ DU QUÉBEC *urgence | 310-4141 |
| BUREAU MUNICIPAL | 819-838-4334 |
| INSPECTEUR MUNICIPAL | 819-578-6171 |
| CENTRE COMMUNAUTAIRE | 819-838-5650 |
| SITE D'ENFOUISSEMENT | 819-849-9479 |
| INFO EXCAVATION | 1-800-663-9228 |
| INFO CRIME | 1-800-711-1800 |
| **INFO SANTÉ** | **811** |
| AIDE ABUS AÎNÉS | 1-888-489-2287 |

Hydro Québec — PANNES ET URGENCES **1-800-790-2424**

## *LES PERMIS DE FEU SONT GRATUITS*



Vous n'avez qu'à contacter l'inspecteur municipal, Claude Lachapelle du **lundi au vendredi** au 819-578-6171 - qui vous émettra ou non le permis de brûlage, selon les directives des départements incendies desservant notre territoire.

**IL EST OBLIGATOIRE !!**

**Le permis d'installation septique est obligatoire et une visite de l'inspecteur est requise pour l'inspection des travaux**

**Veuillez contacter M. Yvan Vanasse**
**Inspecteur en bâtiment et environnement**
**Le jeudi de 8h30 à 12h00**

# Séance ordinaire du 05 juin 2017

***Présences :*** **Johnny Piszar, maire et les conseillers (ères) Virginie Ashby, Julie Grenier, Ginette Breault, Normand Vigneau, Cynthia Ferland.**
***Absence:*** ***Ziv Przytyk***
**Personne ressource : Sonia Tremblay, directrice générale**

**Dons**
Le conseil municipal a accordé aux organismes suivants une aide financière :

- de 250$ à la Fondation du Centre de santé et de services sociaux de la MRC-De-Coaticook ;
- de 250$, plus les taxes applicables, à la 12e édition des Comptonales ;

**Invitation**
Monsieur le maire et la conseillère n°3 participeront au Tournoi de golf au profit de la Fête régionale de la famille de la MRC de Coaticook qui aura lieu le 6 juillet 2017.

**Résultats de l'appel d'offre sur invitation pour la fourniture de gravier**
Le conseil municipal a octroyé le contrat de fourniture de 8 000 TM de gravier 0-3/4 (Mg20-B) à l'entreprise 3089-7128 Québec Inc. pour un montant de 74 000$, plus les taxes applicables.

**Appel d'offre sur invitation pour la fourniture de l'enrobé bitumineux sur les chemins Holmes et Madore**
Attendu que la municipalité désire effectuer la réfection de la chaussée (asphalte) sur une partie des chemins Holmes et Madore, le conseil municipal mandate la directrice générale à procéder à l'appel d'offres sur invitation auprès de deux (2) fournisseurs.

**Vacances estivales**
Veuillez noter que le bureau municipal sera ouvert tout l'été selon les heures régulières.

**Avertissement**
Les résumés des séances du Conseil et des règlements sont publiés à titre d'information et font l'objet d'une réécriture permettant une meilleure compréhension des textes à caractère d'avantage administratif. Ils n'ont aucune valeur légale et ne lient ni la Municipalité, ni la rédaction. Vous pouvez bien entendu consulter les procès-verbaux et les règlements originaux au bureau municipal.

*Veuillez prendre note que le bureau municipal sera fermé*
*LUNDI 3 JUILLET pour la fête de la Confédération.*

## *Calendrier des séances ordinaires du conseil municipal – année 2017*

Mardi, le 04 juillet 2017 à 19h30
Lundi, le 07 août 2017 à 19h30
Mardi, le 05 septembre 2017 à 19h30
Lundi, le 02 octobre 2017 à 19h30
Lundi, le 06 novembre 2017 à 19h30
Lundi, le 04 décembre 2017 à 19h30

Les séances ordinaires ont lieu au Centre Communautaire situé au 2081, Chemin Way's Mills à Barnston-Ouest.

**Un permis de 10$ est requis pour les ventes de garage.**

Veuillez nous contacter au bureau municipal aux heures d'ouverture au 819-838-4334.

**LA RESSOURCERIE DES FRONTIÈRES**
**Pour cueillette téléphoner au 819-804-1018**
**du lundi au vendredi de 8h à 16h**
**info@ressourceriedesfrontieres.com**

**Nous vous demandons de ne pas laisser vos gros rebuts aux abords du chemin.**

**La peinture, ça se recycle**
**www.eco-peinture.ca**

**RÉGIE INTERMUNICIPALE DE GESTION DES DÉCHETS SOLIDES DE LA RÉGION DE COATICOOK**

L'horaire d'été reprend du service du 3 juin au 30 septembre 2017
Ouvert du mardi au vendredi de 8h00 à 16h30 et le samedi de 8h00 à 11h30.

## COLLECTE 2017

**Juillet 2017**

| D | L | M | M | J | V | S |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | 1 |
| 2 | 3 | 4 | **R** | 6 | 7 | 8 |
| 9 | 10 | 11 | 12 | **C** | 14 | 15 |
| 16 | 17 | 18 | **R** | **D/ PA** | 21 | 22 |
| 23/30 | 24/31 | 25 | 26 | **C** | 28 | 29 |

**IMPORTANT:** Déposez vos bacs la veille ou avant 6h le jour de la collecte.

## LOCATION

Besoin d'une salle ?
Le Centre Communautaire est à la disposition de tous les résidants de Barnston-Ouest.
Le prix de location aux résidants est de 100$ (plus un dépôt de 50$ qui vous sera remis après inspection) pour une activité familiale et non commerciale.

Pour plus d'information contactez le 819-838-4334

## RAPPEL !

2e VERSEMENT
TAXES MUNICIPALES
**LE 12 JUIN 2017.**

Vous pouvez payer par internet, guichet ou au comptoir de la CIBC,BNC, BMO ou Caisse Desjardins

**Politique familiale**

**Subvention à la naissance**
100$ 1er enfant
200$ 2e enfant
300$ 3e enfant et subséquents

**Couches de coton**
Un seul remboursement représentant 50% des coûts d'achat des couches de coton, jusqu'à concurrence de 200$.

**APPEL À TOUS**
Citoyens de Barnston-Ouest

**Concours Photos**
Du 15 juin au 15 septembre, un prix de 100 $ sera attribué pour les plus belle photos.
Nous avons besoin de photos diverses prises sur notre territoire, que ce soit de paysages, de familles etc. afin d'embellir et rendre plus dynamique le Site internet de Barnston-Ouest.
Qui sait vos photos pourraient se retrouver sur le site internet et dans le Joyau!

**Le Joyau**
Nous sommes à la recherche de rédacteur et chroniqueur qui souhaite se joindre à l'équipe du journal local afin d'y présenter des chroniques mensuelles à sujets variés. Le but est de diversifier et ajouter un peu plus de contenu pouvant intéresser nos lecteurs.

Vous avez des suggestions à nous communiquer, des photos à partager ou des article à publier, que ce soit pour le Joyau ou pour le Site internet, contacter Sylvie Dolbec au bureau municipal au 819 838-4334.

**Un permis de 10$ est requis pour les ventes de garage.**
Veuillez nous contacter au bureau municipal aux heures d'ouverture au 819-838-4334.

**Bonne fin d'année scolaire!**

Déjà la fin de l'année scolaire est à nos portes. C'est l'aboutissement de plusieurs mois de travail qui ont demandé une grande implication et beaucoup d'efforts de la part des élèves et des parents. Les vacances sont donc bien méritées pour tous.

**BONNE VACANCE!**

Gratuit

**Annonces classées**
À vendre, à donner etc.…
Contacter-nous au 819-838-4334

## *Marché aux Puces*

*Au profit de la paroisse St-Wilfrid de Kingscroft*

Suite à votre grand ménage, vente de garage ou déménagement, nous vous invitons à communiquer avec nous pour que nous allions chercher les articles de tous genre qui ne vous servent plus ou apportez-les au bureau municipal (741 ch. Hunter).

Pour information contactez:
**Mme Marie-Claire Ashby**
**au 819 838-5031**

**PS**: Si vous avez de gros objets, meubles ou autres, veuillez nous contacter il nous fera plaisir de les récupérer, et ce, tout au long de l'année !

## À SOULIGNER

Les membres du conseil municipal tiennent à souligner les honneurs reçus par deux jeunes femmes de la Municipalité.

Félicitation à Kim Hivert-Arnold qui a reçu, le 9 avril dernier la Médaille du Lieutenant-gouverneur du Québec pour son engagement exceptionnel dans sa communauté.

«Crédit photo: Vincent Cliche— TC Média—Le Progrès de Coaticook »

Félicitation à Marianne Fecteau qui a été nommé bénévole de l'année par le Pavillon des arts et de la culture de Coaticook lors de la soirée reconnaissance des bénévoles du Centre d'action bénévole de Coaticook le 28 avril dernier.

« Crédit photo: Vincent Cliche – TC Média - Le Progrès de Coaticook »

ASTUCE DE PRO

Pour être informé en tout temps de la situation en forêt, téléchargez l'application mobile de Sopfeu.

Grâce à la géolocalisation, vous connaitrez le danger d'incendie pour le secteur exact où vous vous trouvez.

Disponible pour IOS et Android

SOPFEU
Société de protection des forêts contre le feu

# *Prévention avec le propane*

*Jonathan Garceau, Coordonnateur en sécurité incendie*

Avec le beau temps qui est de retour, plusieurs d'entre vous recommenceront à utiliser les barbecues. Bien que très plaisant, il est important de garder en tête les éléments de sécurité en lien avec ces appareils afin d'assurer une utilisation sécuritaire et un transport des bonbonnes de propane adéquat.

**Procédure d'allumage sécuritaire**

1- Ouvrez le couvercle de votre barbecue;
2- Assurez-vous que les commandes de contrôle de gaz sont en position fermée (OFF);
3- Ouvrez lentement le robinet de gaz de la bouteille au maximum;
4- Ouvrez lentement une des commandes de contrôle en position ouverte (ON ou HI).
5- Produisez une étincelle à l'aide de l'allumeur intégré à l'appareil ou insérez une source d'allumage (briquet) dans l'orifice d'allumage généralement situé au bas de la cuve.

**Procédure pour éteindre votre appareil**

1- Il est toujours recommandé d'éteindre votre barbecue en fermant d'abord le robinet de la bouteille de propane, de façon à laisser brûler complètement contenu dans le boyau.
2- Une fois la flamme éteinte, mettre les commandes de contrôle de gaz à la position fermée (OFF). Ainsi votre appareil sera prêt pour le prochain allumage.

**Le transport**

Lorsque vous transportez une bouteille, il est important que celle-ci soit en tout temps debout afin que le propane gazeux soit constamment en contact avec la soupape de décharge, ce qui minimise les risques de fuite. Assurez-vous que la bouteille ne se renverse pas. Vous ne pouvez transporter ni emmagasiner des bouteilles de propane dans votre véhicule privé, à moins que celui-ci contienne un espace bien ventilé. D'ailleurs, il est important de laisser une fenêtre ouverte ou le coffre arrière entrouvert, lorsque vous transportez une bonbonne.

**Entreposage des bouteilles**

Il arrive régulièrement de constater la présence de bonbonne de propane à l'intérieur des résidences ou des logements lors des visites de prévention incendie faites par les pompiers. Le barbecue peut être entreposé à l'intérieur, comme dans un cabanon, mais **sans sa bonbonne.** Celle-ci doit rester dehors, en position debout, dans un endroit hors de la portée des enfants**. Ne jamais entreposer la bonbonne à l'intérieur.**

**Les bouteilles**

Les bouteilles défectueuses ou âgées de plus de 10 ans ne doivent plus être utilisées. Elles doivent être remises au fournisseur. Ne jetez **jamais** une bouteille au rebut, car même si elle vous paraît vide, elle peut contenir encore assez de propane pour provoquer une explosion.

**Mesures d'urgence**

Même si les barbecues au propane sont très sécuritaires, il arrive parfois qu'une négligence ou un oubli cause un accident. Dans ce cas, veuillez-vous rappeler les consignes suivantes en cas d'incendie de propane:

1- Évacuez les lieux immédiatement;
2- Faites le **9-1-1** pour alerter le service incendie;
3- N'essayez jamais d'éteindre les flammes à moins de pouvoir fermer le robinet de la bouteille de façon sécuritaire.

Pour plus d'informations, n'hésitez pas à communiquer avec votre service de protection contre les incendies municipal ou le service de prévention incendie de la MRC de Coaticook.

## ELECTIONS GÉNÉRALES MUNICIPALES 2017

La Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités (LERM) prévoit que des élections générales municipales ont lieu dans toutes les municipalités du Québec, le premier dimanche de novembre, tous les quatre ans. 2013 a été la dernière année d'élections générales municipales. **Les prochaines élections générales municipales auront lieu le 5 novembre 2017.**

**COMMENT SE PORTER CANDIDAT**

**Choix d'un poste**
Une personne peut poser sa candidature à un seul poste de membre du conseil d'une municipalité.

**Condition d'admission**
Pour ce faire, lors d'une élection générale, elle doit avoir le droit d'être inscrite sur la liste électorale de la municipalité et résider sur ce territoire de façon continue ou non depuis au moins douze mois, le premier septembre de l'année civile ou doit avoir lieu l'élection générale ou dans le cas d'une élection partielle, au moins douze mois à la date de la publication de l'avis d'élection.

**Formulaire à obtenir**
On peut se procurer le formulaire de déclaration de candidature au bureau du président d'élection de la municipalité.

**Regroupement permis**
Les candidats peuvent former des équipes reconnues par le président d'élection

**Période pour déposer la candidature**
La période pendant laquelle une personne peut déposer au bureau du président d'élection sa déclaration de candidature dûment remplie, accompagnée des documents appropriés, débute le 44e jour et se termine à 16h30 le 30e jour précédant celui qui a été fixé pour le scrutin. Cependant, il est préférable de vérifier les jours et les heures d'ouverture du bureau de votre président d'élection.

www.electionsquebec.qc.ca

**Pour limiter les odeurs:**

## TRUCS ET ASTUCES

Le bac possède des trous d'aération et un plancher surélevé afin d'accroitre la circulation de l'air et de réduire les odeurs.

- Évitez de placer le bac au soleil;
- Enveloppez les viandes et les restes de table dans un sac de papier ou dans un journal;
- Recouvrez les résidus de cuisine (humides) avec des matières sèches (feuilles mortes, papier journal, bran de scie);
- Placez les résidus odorants (viande) au réfrigérateur ou au congélateur et mettez-les dans le bac seulement avant la collecte;
- Tondez votre gazon une ou deux journées avant la collecte ou laissez-le sécher avant de le mettre dans le bac. Mieux encore, laissez l'herbe coupée au sol, c'est un excellent engrais naturel;
- Rincez le bac avec de l'eau et du savon doux ou une solution d'eau et de vinaigre;
- Soupoudrez un peu de chaux ou du bicarbonate de soude dans votre bac brun.

**Petits animaux:**

Appliquez un peu d'onguent contre la toux (ex.: Vicks Vapor Rub) autour des trous d'aération du bac pour éloigner des animaux.

**Mouches à fruits ou vers blancs:**

Des larves apparaissent (vers blancs ou asticots) lorsqu'une mouche a réussi à pondre des œufs sur des restes de viande.

- Aspergez les vers de sel ou de vinaigre pour les tuer;
- Enveloppez les restes de viande et de poisson dans un papier journal ou dans un sac de papier brun avant de les déposer dans le bac.

www.mrcdecoaticook.qc.ca

# Expliquez à vos enfants pourquoi ils doivent se tenir loin des tiques

La chaleur est arrivée. Les camps d'été et les excursions en plein air arrivent à grands pas. Le temps est venu de préparer vos enfants pour les grands espaces en leur fournissant de l'écran solaire et de l'insectifuge. N'oubliez surtout pas de leur parler des causes de la maladie de Lyme.

C'est la piqûre d'une tique à pattes noires infectée qui transmet la maladie de Lyme. Les tiques se tiennent habituellement en forêt, dans les herbes longues et les arbustes, dans les zones broussailleuses entre les boisés et les espaces découverts.

Le meilleur moyen de se protéger contre la maladie de Lyme consiste à prévenir les piqûres de tiques. Avant que vos enfants s'aventurent dans les bois cet été, parlez-leur des éléments clés suivants :

**1. Les tiques sont minuscules :** Les tiques qui transmettent la maladie de Lyme sont très petites; certaines ont à peu près la taille d'une graine de pavot.

**2. Vêtements :** Les enfants devraient couvrir leur peau exposée lorsqu'ils sont dehors même si ce n'est pas si facile de le faire en période de chaleur. Assurez-vous qu'ils portent des chaussures fermées et des vêtements de couleur claire, ce qui les aidera à repérer plus facilement les tiques.

**3. Insectifuges :** Montrez-leur comment appliquer correctement un insectifuge contenant du DEET ou de l'icaridine. Il s'agit d'un produit sûr et facile à utiliser. (Il faut toujours suivre le mode d'emploi figurant sur l'étiquette.)

**4. Zones sûres :** Si votre enfant va marcher sur des sentiers, dites-lui qu'il doit éviter de prendre des raccourcis à travers des broussailles et des herbes denses. En restant dans le milieu du sentier, il risque moins qu'une tique grimpe sur lui.

**5. Vérification de la présence de tiques :** Montrez à vos enfants comment vérifier la présence de tiques sur eux après une activité en plein air. Les tiques aiment les parties moites du corps, comme le nombril, les aisselles, le derrière des genoux, l'aines, entre les orteils et à la naissance des cheveux. Prendre une douche peut aider à se débarrasser des tiques avant qu'elles ne s'attachent.

**6. Retirer les tiques :** Si une tique s'est accrochée à votre enfant, encouragez-le à demander à un adulte de la retirer correctement. La meilleure façon de faire consiste à utiliser une pince à épiler.

Ces simples conseils feront en sorte que vos enfants rentreront à la maison de leurs aventures estivales avec de bons souvenirs, pas une maladie.

Des renseignements supplémentaires sur la maladie de Lyme et les moyens de vous protéger, ainsi que vos enfants et vos animaux de compagnie, se trouvent sur le site Canada.ca/MaladieDeLyme.



Le Supermarché en région
IGA Coaticook
265, rue Child, Coaticook (Québec) J1A 2B5
Tél. : (819) 849-6226 Téléc. : (819) 849-2579
Notre priorité est de toujours mieux vous servir.
Serge et Johanne Arsenault, prop.

ESPACE JARDIN
Architecture de paysage
résidentielle, commerciale, urbaine et régionale
▪ Plan et croquis
▪ Analyse paysagère
SYLVIE LEBLANC
Architecte paysagiste
(819)201-1837
1184 ch.Ballbrook
Barnston Ouest. Qc
J0B-1C0
s_leblanc_designer@hotmail.com
http://sleblancdesigner.wixsite.com/paysage

# ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS


JPL
entrepreneur électricien

**Propriétaires:**
**Joseph Tremblay**
**Pierre-Luc Boily**

**Services:**
**Agricole, Résidentiel**
**Commercial, Industriel**

1040, rue Westmount
Ayer's Cliff (Québec) J0B 1C0
**T 819-838-4141**
**F 819-838-4149**

Corporation des maîtres électriciens du Québec

NAPA AUTOPRO Castrol

GARAGE RUSSELL SMITH ET FILS INC.
1045, Route 141 Sud
Ayer's Cliff, QC J0B 1C0
Tel./Fax : 819-838-5073 russellsmith5073@gmail.com

CIBC
Services Bancaires aux
Entreprises & Agricoles CIBC
Business Banking &
CIBC Agricultural services

Coaticook 819-849-6351
Ayer's Cliff 819-838-4227

**Pour ce qui compte dans votre vie**

**For what matters**

Hon. Marie-Claude Bibeau
DÉPUTÉE COMPTON • STANSTEAD M.P.

175, rue Queen, bureau 204
Sherbrooke (Québec) J1M 1K1
marie-claude.bibeau@parl.gc.ca
819 347-2598
www.mcbibeau.liberal.ca
mclaudebibeau

Yannick Fecteau prop.
1420 Ch. Ballbrook
Ayer's Cliff, Qc
J0B 1C0

Cell: 819. 679. 7761
Rés: 819. 876. 7886

yan_fecteau@hotmail.com

Entreprises Y. Fecteau

-Mécanique **agricole, diesel** et **machinerie lourde**
-Service d'air climatisé

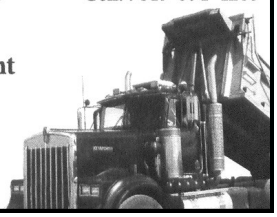
Normand BRASSARD 2006 inc.

Vidange de fosses septiques
819 828-3214

ENTREPRISES GGS

Guy Provencher
1880, ch. Provencher
Coaticook, Qc J1A 2S5
Tél. : 819-849-7002
Cell. : 819-571-4265

- **Transport en vrac et déneigement**
- Vente de : - sable
  - gravier
  - pierre, etc...



Si vous ne connaissez pas l'avenir

COATICOOK | MAGOG | SHERBROOKE
819 564-PROM (7766)

PROMUTUELASSURANCE.CA

PROMUTUEL ASSURANCE

# ENCOURAGE OUR ANNOUNCERS


Au Service de vos familles depuis 1952

Location de véhicules scolaire pour tout genre d'événements

**Voyager en toute confiance**

**Contactez-nous 819-838-5468**

*Autobus G. Ashby Inc.*

2676, chemin Caron, Ayer's Cliff (Québec) J0B 1C0

CORYLUS

WILLIAM LUCY
**(819) 562-9830**

- AMÉNAGEMENT PAYSAGER
- MURS - SENTIERS ET PATIOS EN PIERRE
- ENTRETIEN
- JARDINS D'EAU

- LANDSCAPING
- STONE WORK
- MAINTENANCE
- WATER GARDENS

**CENTRE AGRICOLE COATICOOK Inc**
525, rue Main ouest
Coaticook (Qc)
J1A 1R2

CASE IH AGRICULTURE Centre Agricole Coaticook
COATICOOK • 819-849-2663
www.centreagricole.co

**819 849-2663 (tél.)**
819 849-3058 (fax)

**www.centreagricole.ca**

EXCAVATION GÉNÉRALE ET MINI-EXCAVATION
***GENERAL EXCAVATION AND MINI-EXCAVATION***
INSTALLATION SEPTIQUE ***SEPTIC INSTALLATION***
DÉMOLITION ***DEMOLITION***

EXCAVATION Daniel Roy
8113-6275 Québec inc.
RBQ : 8280-6670-11

BIONEST
Ecoflo SYSTEM
ENVIRO-SEPTIC

**819-838-1138**
CELL. : 819-571-4643 • FAX : 819-838-1197
571, CH. COREY, AYER'S CLIFF (QUÉBEC) J0B 1C0

ENVIRONNEMENT GÉNIE CIVIL SMMC

**Marco Carrier**
Technologue Professionnel
***18 ans*** **d'expérience en environnement**

- **Test de sol**
- **Environnement et génie civil**
- **Projet domiciliaire ou commercial**

75, Ch. St-Pierre • Windsor (Québec) • J1S 2L5
**Tél. : (819) 845-3137 • Sans frais : 1-866-999-7662**
**Téléc. : (819) 845-1255 • Pagette : (819) 560-6622**
**Courriel : president@smmc.ca • Site web : smmc.ca**

## Explain to your children why they should stay away from tics

The heat has arrived. Summer camps and outdoor excursions are fast approaching. The time has come to prepare your children for the great outdoors by providing them with sunscreen and insect repellent. Do not forget to tell them about the causes of Lyme disease.

The bite of an infected blacklegged tick transmits Lyme disease. Ticks are usually found in the forest, in long grasses and shrubs, in bushy areas between woodlands and open spaces.

The best way to protect you against Lyme disease is to prevent tick bites. Before your children venture into the woods this summer, talk to them about the following key elements:

**1. Ticks are tiny:** Ticks that transmit Lyme disease are very small; some are about the size of a poppy seed.

**2. Clothing:** Children should cover their exposed skin when outdoors even if it is not so easy to do in heat. Make sure they wear closed shoes and light-coloured clothing, which will help them to spot, ticks more easily.

**3. Insect repellents:** Show them how to properly apply insect repellent containing DEET or icaridin (also known as picaridin). It is a safe and easy to use product. (Always follow the directions on the label.)

**4. Safe areas:** If your child is going to walk on trails, tell him or her to avoid shortcuts through dense brush and grass. By staying in the middle of the trail, it is less likely that a tick will climb on the body.

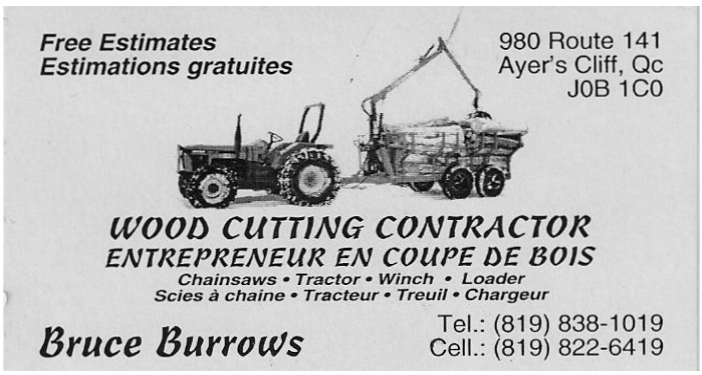
**5. Check for ticks:** Show your children how to check for ticks on their body after an outdoor activity. Ticks like sweaty parts of the body, such as the navel, underarms, the back of the knees, the groin, between the toes, and at the base of the hair. Taking a shower can help get rid of ticks before they attach.

**6. Remove ticks:** If a tick has caught on to your child, encourage the child to ask an adult to remove the tick properly. The best way to do this is to use tweezers.

These simple tips will ensure that your children will come home from their summer adventures with good memories, not an illness.

Additional information about Lyme disease and how to protect yourself, your children, and pets can be found at Canada.ca/lyme disease.

www.leditionnouvelles.com


CIGN FM 96,7 COATICOOK

## MUNICIPAL GENERAL ELECTIONS 2017

The Act respecting elections and referendums in municipalities (AERM) stipulates that municipal general elections shall be held in all municipalities of Québec on the first Sunday of November, every four years. The last municipal general elections were in 2013. **The next municipal general elections will take place on November 5, 2017.**

### HOW TO RUN AS A CANDIDATE

**Choosing a position**
A person can run for only one position on the municipal council.

**Admission requirements**
To do so, during a general election, the person must have the right to be entered on the municipality's list of electors and must have resided within that territory continuously or otherwise for at least twelve months on the date of publication of the notice of election.

**Required form**
A nomination paper may be obtained from the election chair's Municipal office.

**Grouping permitted**
Candidates may form teams recognized by the election chair.

**Period for submitting nomination papers**
The period during which the person may file his duly completed nomination paper along with the appropriate documents at the office of the election chair begins on the 44th day and ends at 4:30 p.m. on the 30th day preceding the day set for the election. Be sure to check the days and times when the office of the election chair is open.

www.electionsquebec.qc.ca

**To limit odours:**

## TIPS AND TRICKS

The bin has ventilation holes and a raised floor in order to increase the flow of air and reduce odours.

- Avoid placing the bin in the sun.
- Wrap the meat and table scraps in a paper bag or in a newspaper.
- Cover the wet food waste with dry materials (dry leaves, newspaper, sawdust).
- Place the foul-smelling residues (meat) in the refrigerator or freezer and put them in the bin just before the collection.
- Mow your lawn one or two days prior to collection or let it dry before putting it in the bin. Better yet, leave the clippings on the ground; it is an excellent natural fertilizer.
- Rinse the bin with water and mild soap or water and vinegar solution.
- Sprinkle your brown bin with a little lime or baking soda.

**Small animals:**

Apply some ointment against cough (Vicks Vapour Rub, for example) around the ventilation holes of the bin to ward off the animals.

**Fruit flies or grubs:**

Larvae appear (white grubs or maggots) when a fly has managed to lay eggs on meat scraps.

- Sprinkle them with salt or vinegar to kill them.
- Wrap leftover meat and fish in a newspaper or brown paper bag before putting them in the bin.

www.mrcdecoaticook.qc.ca

# Camp 911

*by Jonathan Garceau, Fire Safety Coordinator*

With the warm weather returning, many of you will be using your barbecue grills again, if not already. Although a pleasant activity, it is important to keep in mind the safety elements in connection with these devices to ensure safe usage and proper transport of propane tanks.

**Procedure for safe ignition**

1- Open the lid of your grill.

2- Make sure the gas control commands are closed (OFF).

3- Slowly open the gas cylinder valve to the maximum.

4- Slowly open one of the control commands in the open position (ON or HI).

5- Produce a spark with the igniters built into the device or insert an ignition source (cigarette lighter) in the ignition hole usually located at the bottom of the tank.

**Procedure to turn off your device**

1- It is always recommended to turn off your grill by first closing the valve on the propane tank, in order to let the content completely burn in the hose.

2- Once the flame is extinguished, turn the control command to the closed position (OFF). Your device is now ready for the next ignition.

**Transport**

When transporting a cylinder, it is important that it be standing at all times so that the gaseous propane remains constantly in contact with the discharge valve, which minimizes the risk of leakage. Make sure the cylinder does not spill. You cannot transport or store a propane cylinder in your private vehicle unless it contains a well-ventilated area. Moreover, it is important to leave an open window or trunk ajar when you carry a bottle.

**Cylinder storage**

Fire fighters regularly ascertain the presence of propane tanks inside homes or apartments during fire prevention visits. The barbecue grill can be stored indoors, as in a shed, but without its cylinder, which must be placed outside of the building, in a standing position, and in a place out of reach of children. **Never store the cylinder inside**.

**The cylinders**

Defective bottles or bottles older than 10 years must be discarded. They must be delivered to the supplier. **Never** throw a discarded cylinder in the garbage because even if it seems empty, it may contain still enough propane to cause an explosion.

**Emergency measures**

Although propane barbecue grills are very safe, sometimes negligence or oversight can cause an accident. In this case, please remember the following guidelines when faced with a propane fire:

1- Evacuate the area immediately.

2- Dial **9-1-1** to alert the fire department.

3- Never try to extinguish the flames unless you can close the cylinder valve safely.

For more information, please contact your municipal fire protection service or the fire prevention service of the Coaticook MRC.

## ACKNOWLEDGEMENT

Council members wish to acknowledge the honours received by two young women from the Municipality.

Congratulations to Mrs. Kim Hivert-Arnold who received the Medal of the Lieutenant Governor of Quebec on April 9th for her exceptional commitment to her community.

«Photo credit: Vincent Cliche— TC Média—Le Progrès de Coaticook »

Congratulations to Mrs. Marianne Fecteau who was named volunteer of the year by the Pavillon des arts et de la culture of Coaticook at the Coaticook Volunteer Centre's volunteer recognition evening on April 28th.

«Photo credit: Vincent Cliche – TC Média - Le Progrès de Coaticook »

TIPS FROM THE PROS

Download the mobile app Sopfeu to be informed at any time about the situation in the forest

Thanks to geolocation, you can be aware of the fire hazard exactly where you are located

Available for IOS and Android

SOPFEU
Société de protection des forêts contre le feu

**ATTENTION**
All citizens of Barnston-Ouest

**Photo Contest**
From June 15 to September 15, a $ 100 prize will be awarded for the most beautiful photos. We are looking for a variety of photos taken on our territory, be it landscapes, families, etc., to make the Barnston-Ouest Website more attractive and dynamic. Who knows your pictures could be found on the website or in the Joyau!

**The Joyau**
We are looking for an editor and columnist who wish to join the team of the local newspaper in order to present monthly columns on various subjects. The goal is to diversify and add a little more content that may be of interest to our readers.

Please feel free to share your suggestions, photos or articles for publication, for the Joyau or the Website, by contacting Sylvie Dolbec at the Municipal office: 819 838-4334.

**A $10 permit is required for garage sales**

Contact us at the municipal office during opening hours at 819-838-4334.

**Happy end of school year!**

The end of the school year is already upon us. This is the culmination of many months of work, which demanded involvement and effort on the part of students and parents. A vacation is therefore well deserved by all.

**HAPPY HOLIDAYS!**

Free

**Classified advertisements**
For sale, giveaway etc…
Contact us at 819-838-4334

# *Flea market*

***For the benefit of the Parish of St-Wilfrid de Kingscroft***

Following your spring cleaning, garage sale or moving, we invite you to contact us so that we may pick up items that you no longer need or bring them to the municipal office at 741 Hunter road in Way's Mills.

For information, contact:
**Mrs. Marie-Claire Ashby**
**At 819 838-5031**

**PS:** If you have large items, such as furniture etc., please contact us and we will be happy to collect them throughout the year.

## *Regular Municipal Council Meetings Schedule 2017*

Tuesday, July 04, 2017 at 7:30 PM
Monday, August 07, 2017 at 7:30 PM
Tuesday, September 05, 2017 at 7:30 PM
Monday, October 02, 2017 at 7:30 PM
Monday, November 06, 2017 at 7:30 PM
Monday, December 04, 2017 at 7:30 PM

Regular municipal Council Meetings take place at the Community Centre, 2081 chemin Way's Mills in Barnston-Ouest.

**A $10 permit is required for garage sales**

Contact us at the municipal office during opening hours at 819-838-4334.

**THE FRONTIER RECYCLING RESSOURCERIE**

**For Pick Up phone: 819-804-1018 from Monday to Friday 8:00 am to 4:00 pm**
**info@ressourceriedesfrontieres.com**

**Please do not leave your large trash items to be picked up close to the edge of the road.**

**Old paints can be recycled**
**www.eco-peinture.ca**

**COATICOOK INTERMUNICIPAL SOLIDS DISPOSAL MANAGEMENT COUNCIL**

Summer schedule will re-start on June 03 and will continue until September 30 2017.
Open Tuesdays to Fridays
from 8:00am until 4:30 pm
and Saturdays from 8:00 am until 11:30 am.

## 2017 GARBAGE PICK UP

| July 2017 | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| D | L | M | M | J | V | S |
| | | | | | | 1 |
| 2 | 3 | 4 | R | 6 | 7 | 8 |
| 9 | 10 | 11 | 12 | C | 14 | 15 |
| 16 | 17 | 18 | R | D/ PA | 21 | 22 |
| 23/30 | 24/31 | 25 | 26 | C | 28 | 29 |

**IMPORTANT:** Put your containers out the night before or before 6:00 am on the pick up day.

## RENTAL

Need a Hall?
The Community Centre is available to all residents of Barnston-Ouest for family gatherings and non-commercial purposes. The rental fee for residents is $ 100 plus a deposit of $ 50, which will be reimbursed after inspection.

For more information please call 819-838-4334

## REMINDER!

2nd INSTALLMENT
MUNICIPAL TAXES JUNE 12, 2017
You can make your payment at the CIBC, BNC, BMO or Caisse Desjardins, by Internet, ATM, or at the counter.

## Family Policy

**Children Grant**
$ 100 for first child
$ 200 for second child
$ 300 for third and subsequent children

**Cotton diapers**
A single refund representing 50% of the cost of purchasing cotton diapers, up to a maximum of $ 200.

# Meeting held June,5 2017

***Present:*** **Mayor Johnny Piszar and Counsellors: Virginie Ashby, Julie Grenier, Ginette Breault, Normand Vigneau and Cynthia Ferland**
***Absent:*** **Ziv Przryk**
**Resource person present: Executive Director Sonia Tremblay**

## Donations

Council awarded financial assistance to the following organizations:

- $ 250 to the Fondation du Centre de santé et de services sociaux / Foundation of the Centre for Health and Social Services of the Coaticook MRC;
- $ 250, plus applicable taxes, to the 12th Edition of the Comptonales.

## Invitation

The mayor and counsellor Nr. 3 will take part in the Golf Tournament for the Fête régionale de la famille / Regional Family Fair of the Coaticook MRC, which will take place on July 6, 2017.

## Results of the invitation to tender for the supply of gravel

Council awarded the contract for the supply of 8 000 TM gravel 0-3/4 (Mg20-B) to 3089-7128 Québec Inc. for an amount of $ 74 000, plus applicable taxes

## Invitation to tender for the supply of bituminous asphalt on Holmes and Madore roads

Whereas the municipality wishes to repair the pavement (asphalt) on part of the Holmes and Madore roads, council mandates the executive director to proceed to the invitation to tender with two (2) suppliers.

## Summer holidays

Please note that the municipal office will be open throughout the summer as usual.

**Caution**

The summaries of regulations and Council meetings are for information purposes only. They have been edited for clarity and ease of administering. The Municipality is neither legally bound by them nor responsible for the accuracy of the writing. Of course, you can always consult the regulations and minutes of meetings in their original form at the municipal office.

*Please note that the Municipal office will be closed*
*MONDAY, JULY 3 for Confederation Day*

## MUNICIPAL OFFICE

**MUNICIPAL COUNCIL**

JOHN PISZAR, *MAYOR* ..... 819-452-1073

GINETTE BREAULT, *councillor 1* ..... 819-876-2651

ZIV PRZYTYK, *councillor 2* ..... 819-580-4118

VIRGINIE ASHBY. *councillor 3* ..... 819-838-1274

NORMAN VIGNEAU, *councillor 4* ..... 819-876-2210

JULIE GRENIER, *councillor 5* ..... 819-838-1625

CYNTHIA FERLAND, *councillor 6* ..... 819-212-6747

**Municipal Council meetings take place on the first Monday of the month at 7:30 pm at 2081 ch. Way's Mills in the Community Center**

Sonia Tremblay, General Manager & Secretary Treasurer
Sylvie Dolbec, Assistant Secretary Treasurer
Claude Lachapelle, Municipal Inspector
Yvan Vanasse, Building and Environmental Inspector

**Municipal Office**
741 chemin Hunter,
Ayer's Cliff, Québec J0B 1C0
**Tél:** 819-838-4334 **Téléc.:** 819-838-1717
**Email:** barnston.ouest@xittel.ca

**Opening Hours**
Monday to Thursday from 8:30 am to noon and 1:00 pm to 4:30 pm. Friday closed

**If you have any suggestions, comments, photos or an article that you would like to share, call us at 819-838-4334 or e-mail: barnston.ouest@xittel.ca**

**Deadline is the last Monday of the month.**

Composition and layout: Sylvie Dolbec,
Translation: Rose Mary Schumacher

## IMPORTANT INFORMATION

**IN CASE OF EMERGENCY - AMBULANCE, FIRE, POLICE PHONE NUMBER 9-1-1**

**MAKE SURE YOU SPECIFY THAT YOU ARE CALLING FROM THE**

**MUNICIPALITY OF BARNSTON-OUEST**

## USEFUL NUMBERS

| | |
|---|---|
| **FIRE** | **911** |
| **EMERGENCY** | **911** |
| **AMBULANCE DE COATICOOK** | **911** |
| CLSC | 819-849-4876 |
| CHUS | 819-346-1110 |
| PARISH | 819-849-3725 |
| SÛRETÉ DU QUÉBEC *information | 819-849-4813 |
| SÛRETÉ DU QUÉBEC *urgence | 310-4141 |
| BUREAU MUNICIPAL | 819-838-4334 |
| INSPECTEUR MUNICIPAL | 819-578-6171 |
| CENTRE COMMUNAUTAIRE | 819-838-5650 |
| SITE D'ENFOUISSEMENT | 819-849-9479 |
| INFO EXCAVATION | 1-800-663-9228 |
| INFO CRIME | 1-800-711-1800 |
| **INFO SANTÉ** | **811** |

Hydro Québec

PANNES ET URGENCES
**1-800-790-2424**

## *FIRE PERMITS ARE FREE*

You need only to contact the Municipal Inspector, Claude Lachapelle, from **Monday to Friday** at (819) 578-6171. He will give you a Fire Permit under the authority of the Fire Departments responsible for our territory.

**OBTAINING A PERMIT IS MANDATORY !!**

**A Permit to install a Septic System is obligatory and the Inspector is required to make an on-site visit to verify the work**

**Please contact Mr. Yvan Vanasse**
**Inspector of Buildings and the Environment**
**Thursdays from 8:30 am to Noon**

www.barnston-ouest.ca

# LE JOYAU

June 2017 Edition

In this issue:


| | |
|---|---|
| *Municipal Council* | *3* |
| *Municipal Info* | *4* |
| *Attention* | *5* |
| *Acknowledgement* | *6* |
| *Fire Prevention* | *7* |
| *Municipal Elections* | *8* |
| *The Tics* | *9* |


## Safety Regulations for Residential Pools in Québec

**The mandatory fence to an above ground pool, in-ground and semi-in ground must meet the following conditions:**

- Be 1.2 m high.
- Prevent the passage of a round object 10 cm in diameter between each post.
- Make it impossible to climb on the outside, grasp it or support the feet.
- Have a door with an automatic closure device inside the enclosure.
- A pool with struts must be surrounded by an enclosure.
- Note that a hedge or shrubs are not an enclosure.

**Ladder or stairs**

- The in-ground pool or semi-in-ground pool must also be equipped with a ladder or staircase for entering in and out of the water.
- A Standard also applies to springboards for in-ground pools. The diving board must be located outside the minimum water envelope in order to ensure that the pool of water meets the minimum dimensions of the BNQ Standards.

**A fence is not mandatory if the following conditions exist:**

- The rigid wall of an above ground pool reaches 1.2 m.
- The flexible wall of an inflated pool reaches 1.4 m.
- Access (ladder, platform, terrace) to this kind of pool is through a security door that closes and locks automatically.

**Equipment**

- All components of the heating system or water filtration system must be installed more than one meter from the edge of the above ground pool to prevent escalation.
- The pipes connecting these devices to the pool must be flexible and offer no support.

**Mandatory permit**

- To ensure compliance with Standards, each municipality requires a permit for all new pool installations or for the installation of a structure, such as a patio or platform that gives or denies access to a swimming pool.
- It is the consumer's responsibility to refer to the municipality for all local rules.

www2.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

www.imprimerielarochelle.com 819 449-0029